

Rom

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν Θεόν,
Having been justified therefore by faith peace we have with - God
[G1344](#) [G3767](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1515](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)
- διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
through the Lord of us Jesus Christ
[G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Being therefore justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ;

- 2 δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν, τῇ πίστει, εἰς τὴν
through whom also the access we have by the faith into the
[G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4318](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3588](#)
- χάριν ταύτην, ἐν ᾗ ἐστήκαμεν; καὶ καυχώμεθα ἐπ' ἐλπίδι τῆς δόξης
grace this in which we stand and we boast in hope of the glory
[G5485](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1909](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1391](#)
- τοῦ Θεοῦ.
- of God
[G3588](#) [G2316](#)

through whom also we have had our access by faith into this grace wherein we stand; and we rejoice in hope of the glory of God.

- 3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες
not only [that] moreover but also we glory in the tribulations knowing
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1492](#)
- ὅτι ἡ θλίψις, ὑπομονὴν κατεργάζεται;
that the tribulation perseverance produces
[G3754](#) [G3588](#) [G2347](#) [G5281](#) [G2716](#)

And not only so, but we also rejoice in our tribulations: knowing that tribulation worketh steadfastness;

- 4 ἡ δὲ ὑπομονή, δοκιμή; ἡ δὲ δοκιμή, ἐλπίδα.
- moreover perseverance character - moreover character hope
[G3588](#) [G1161](#) [G5281](#) [G1382](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1382](#) [G1680](#)

and steadfastness, approvedness; and approvedness, hope:

- 5 ἡ δὲ ἐλπίς οὐ καταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ
- now hope not does make ashamed because the love - of God
[G3588](#) [G1161](#) [G1680](#) [G3756](#) [G2617](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἐκκέχυται, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ
has been poured out into the hearts of us through Spirit [the] Holy the [One]
[G1632](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3588](#)
- δοθέντος ἡμῖν.
having been given to us
[G1325](#) [G1473](#)

and hope putteth not to shame; because the love of God hath been shed abroad in our hearts through the Holy Spirit which was given unto us.

6 ἔτι γὰρ Χριστὸς, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι, κατὰ καιρὸν
yet for Christ being of us without strength still according to [the] right time
[G2089](#) [G1063](#) [G5547](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0772](#) [G2089](#) [G2596](#) [G2540](#)

ὑπὲρ ἀσεβῶν ἀπέθανεν.
for [the] ungodly died
[G5228](#) [G0765](#) [G0599](#)

For while we were yet weak, in due season Christ died for the ungodly.

7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται; ὑπὲρ γὰρ τοῦ
rarely Though for a righteous [man] any one will die on behalf of though the
[G3433](#) [G1063](#) [G5228](#) [G1342](#) [G5100](#) [G0599](#) [G5228](#) [G1063](#) [G3588](#)

ἀγαθοῦ, τάχα τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν.
good [man] perhaps someone even would dare to die
[G0018](#) [G5029](#) [G5100](#) [G2532](#) [G5111](#) [G0599](#)

For scarcely for a righteous man will one die: for peradventure for the good man some one would even dare to die.

8 συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ὅτι ἔτι
demonstrates moreover the of himself love to us - God that still
[G4921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0026](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G2089](#)

ἀμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν, Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν.
sinners being we Christ for us died
[G0268](#) [G1510](#) [G1473](#) [G5547](#) [G5228](#) [G1473](#) [G0599](#)

But God commendeth his own love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

9 πολλῷ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,
Much therefore more having been justified now by the blood of him
[G4183](#) [G3767](#) [G3123](#) [G1344](#) [G3568](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#)

σωθησόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς.
we will be saved by him from the wrath
[G4982](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3709](#)

Much more then, being now justified by his blood, shall we be saved from the wrath of God through him.

10 εἰ γὰρ, ἐχθροὶ ὄντες, κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ θανάτου
if indeed enemies being we were reconciled - to God through the death
[G1487](#) [G1063](#) [G2190](#) [G1510](#) [G2644](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2288](#)

τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῷ μᾶλλον, καταλαγέντες, σωθησόμεθα ἐν τῇ
of the Son of him much more having been reconciled we will be saved by the
[G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3123](#) [G2644](#) [G4982](#) [G1722](#) [G3588](#)

ζωῇ αὐτοῦ.
life of him
[G2222](#) [G0846](#)

For if, while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, much more, being reconciled, shall we be saved by his life;

11 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ Θεῷ, διὰ τοῦ
not only moreover but also we are rejoicing in - God through the
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#)

Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν
Lord of us Jesus Christ through whom now the reconciliation
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3568](#) [G3588](#) [G2643](#)

ἐλάβομεν.
we have received
[G2983](#)

and not only so, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received the reconciliation.

12 Διὰ τοῦτο, ὥσπερ δι' ἑνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον
because of this as by one man - sin into the world
[G1223](#) [G3778](#) [G5618](#) [G1223](#) [G1520](#) [G0444](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας, ὁ θάνατος; καὶ οὕτως εἰς πάντα
entered and by - sin - death; also thus to all
[G1525](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1519](#) [G3956](#)

ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν, ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον --
men - death passed for that all sinned
[G0444](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1330](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3956](#) [G0264](#)

Therefore, as through one man sin entered into the world, and death through sin; and so death passed unto all men, for that all sinned:—

13 ἄχρι γὰρ νόμου, ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ; ἁμαρτία δὲ οὐκ
until indeed [the] law sin was in [the] world sin moreover not
[G0891](#) [G1063](#) [G3551](#) [G0266](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2889](#) [G0266](#) [G1161](#) [G3756](#)

ἐλλογεῖται, μὴ ὄντος νόμου.
is put to account not there being law
[G1677](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3551](#)

for until the law sin was in the world; but sin is not imputed when there is no law.

14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδάμ μέχρι Μωϋσέως, καὶ ἐπὶ
Nevertheless reigned - death from Adam until Moses even over
[G0235](#) [G0936](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0575](#) [G0076](#) [G3360](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1909](#)

τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδάμ,
those who not having sinned in the likeness of the transgression of Adam
[G3588](#) [G3361](#) [G0264](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3667](#) [G3588](#) [G3847](#) [G0076](#)

ὃς ἐστὶν τύπος τοῦ μέλλοντος.
who is a type of the coming [One]
[G3739](#) [G1510](#) [G5179](#) [G3588](#) [G3195](#)

Nevertheless death reigned from Adam until Moses, even over them that had not sinned after the likeness of Adam's transgression, who is a figure of him that was to come.

15 Ἄλλ' οὐχ ὥς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ
 But [is] not like the trespass so also the gift if indeed
[G0235](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3900](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5486](#) [G1487](#) [G1063](#)

τῷ τοῦ ἑνός, παραπτώματι, οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον ἢ
 by the of the one trespass the many died how much more the
[G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3900](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0599](#) [G4183](#) [G3123](#) [G3588](#)

χάρις τοῦ Θεοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῇ τοῦ ἑνός
 grace - of God and the gift in grace which [is] of the one
[G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1431](#) [G1722](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1520](#)

ἀνθρώπου, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.
 man Jesus Christ to the many did abound
[G0444](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4183](#) [G4052](#)

But not as the trespass, so also is the free gift. For if by the trespass of the one the many died, much more did the grace of God, and the gift by the grace of the one man, Jesus Christ, abound unto the many.

16 καὶ οὐχ ὥς δι' ἑνός ἁμαρτήσαντος, τὸ δῶρημα. τὸ μὲν γὰρ
 And [is] not as by one having sinned the gift the truly indeed
[G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1223](#) [G1520](#) [G0264](#) [G3588](#) [G1434](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1063](#)

κρίμα, ἐξ ἑνός εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν
 judgment [was] of one to condemnation - but [the] gift [is] of many
[G2917](#) [G1537](#) [G1520](#) [G1519](#) [G2631](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5486](#) [G1537](#) [G4183](#)

παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.
 trespasses unto justification
[G3900](#) [G1519](#) [G1345](#)

And not as through one that sinned, so is the gift: for the judgment came of one unto condemnation, but the free gift came of many trespasses unto justification.

17 εἰ γὰρ, τῷ τοῦ ἑνός παραπτώματι, ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν διὰ
 if indeed by the of the one trespass - death reigned by
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3900](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0936](#) [G1223](#)

τοῦ ἑνός, πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσεῖαν τῆς χάριτος, καὶ τῆς
 the one how much more those the abundance - of grace and of the
[G3588](#) [G1520](#) [G4183](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4050](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2532](#) [G3588](#)

δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες, ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν, διὰ τοῦ
 gift - of righteousness receiving in life will reign by the
[G1431](#) [G3588](#) [G1343](#) [G2983](#) [G1722](#) [G2222](#) [G0936](#) [G1223](#) [G3588](#)

ἑνός, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 one Jesus Christ
[G1520](#) [G2424](#) [G5547](#)

For if, by the trespass of the one, death reigned through the one; much more shall they that receive the abundance of grace and of the gift of righteousness reign in life through the one, even Jesus Christ.

- 18 Ἄρα οὖν, ὥς δι' ἐνὸς παραπτώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
so then as by one trespass to all men to
[G0686](#) [G3767](#) [G5613](#) [G1223](#) [G1520](#) [G3900](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0444](#) [G1519](#)
- κατάκριμα, οὕτως καὶ δι' ἐνὸς δικαιώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους
condemnation so also by one act of righteousness to all men
[G2631](#) [G3779](#) [G2532](#) [G1223](#) [G1520](#) [G1345](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0444](#)
- εἰς δικαίωσιν ζωῆς.
to justification of life
[G1519](#) [G1347](#) [G2222](#)

So then as through one trespass the judgment came unto all men to condemnation; even so through one act of righteousness the free gift came unto all men to justification of life.

- 19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἐνὸς ἀνθρώπου, ἁμαρτωλοὶ
for as indeed by the disobedience of the one man sinners
[G5618](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3876](#) [G3588](#) [G1520](#) [G0444](#) [G0268](#)
- κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἐνὸς,
were appointed the many so also by the obedience of the One
[G2525](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3779](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5218](#) [G3588](#) [G1520](#)
- δίκαιοι κατασταθήσονται οἱ πολλοί.
righteous will be appointed the many
[G1342](#) [G2525](#) [G3588](#) [G4183](#)

For as through the one man's disobedience the many were made sinners, even so through the obedience of the one shall the many be made righteous.

- 20 νόμος δὲ παρεισήλθεν, ἵνα πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα; οὗ
[the] law moreover entered that might abound the transgression where
[G3551](#) [G1161](#) [G3922](#) [G2443](#) [G4121](#) [G3588](#) [G3900](#) [G3757](#)
- δὲ ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις,
however abounded - sin overabounded - grace
[G1161](#) [G4121](#) [G3588](#) [G0266](#) [G5248](#) [G3588](#) [G5485](#)

And the law came in besides, that the trespass might abound; but where sin abounded, grace did abound more exceedingly:

- 21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ ἡ
that as reigned the sin in - death so also -
[G2443](#) [G5618](#) [G0936](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#)
- χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης, εἰς ζωὴν αἰώνιον, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ
grace might reign through righteousness unto life eternal through Jesus Christ
[G5485](#) [G0936](#) [G1223](#) [G1343](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#)
- τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
the Lord of us
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

that, as sin reigned in death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life through Jesus Christ our Lord.